

ся странам, технической помощи, передачи и разработки технологии, событий в валютной сфере и роли транснациональных корпораций в процессе развития, с тем чтобы позволить специальной сессии внести дальнейший вклад в соответствующие изменения в общей структуре международных экономических отношений;

5. *просит* Генерального секретаря, в эффективной и тесной консультации с государствами — членами Организации, незамедлительно назначить небольшую группу экспертов высокого уровня, отобранных на широкой географической основе и назначенных правительствами, для представления Подготовительному комитету на его второй сессии исследования, содержащего предложения по структурным изменениям в системе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она полностью могла решать проблемы международного экономического сотрудничества исчерпывающим образом, принимая во внимание, в частности, события в области торговли, финансирования, международной валютной реформы, сельского хозяйства и индустриализации и учитывая, по мере необходимости, уже проводимую соответствующую работу по пересмотру соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии, которые могли бы привести к расширению роли системы Организации Объединенных Наций в деле оказания эффективной и быстрой поддержки экономическому и социальному развитию развивающихся стран и которые могли бы быть использованы Подготовительным комитетом при решении задачи, упоминающейся в пункте 1 *b* резолюции 3172 (XXVIII);

6. *постановляет*, чтобы Подготовительный комитет рассмотрел с целью завершения работы над единым документом, содержащим конкретные рекомендации, на основе которых специальная сессия примет решения, которые должны дать толчок стратегиям развития на основе целей и вспомогательных мер в области политики, с тем чтобы они были достигнуты в установленные сроки:

a) документацию, упомянутую выше, в пунктах 4 и 5 и другие вопросы, которые могут быть ему представлены;

b) информацию, полученную в результате проведения обзора и оценки, как это предусматривается в пункте 17 части II резолюции 1911 (LVII) Экономического и Социального Совета;

7. *постановляет* провести специальную сессию 1—12 сентября 1975 года.

*2323-е пленарное заседание,
17 декабря 1974 года*

3344 (XXIX). Всемирная конференция по народонаселению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2211 (XXI) от

17 декабря 1966 года о росте населения и экономическом развитии, принятую после Всемирной конференции по народонаселению 1965 года, и на резолюцию 1484 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 3 апреля 1970 года о созыве Всемирной конференции по народонаселению, которая будет первой конференцией, проведенной на межправительственном уровне,

напоминая далее о том, что Экономический и Социальный Совет в резолюции 1835 (LVI) от 14 мая 1974 года пришел к выводу, что результаты Конференции будут представлять собой важный вклад в подготовку к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной развитию и международному экономическому сотрудничеству,

ссылаясь далее на решение 57 (LVII) Экономического и Социального Совета от 19 ноября 1974 года по докладу Всемирной конференции по народонаселению⁷⁴, состоявшейся в Бухаресте с 19 по 30 августа 1974 года,

ссылаясь далее на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в которых содержатся, соответственно, Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка,

будучи глубоко озабочена разрывом между развитыми и развивающимися странами и неравенством и несправедливостью, которые все еще существуют в международных экономических отношениях,

подчеркивая, что разработка и проведение политики в области народонаселения являются суверенным правом каждого государства и что такое право должно осуществляться в соответствии с национальными целями и нуждами без вмешательства извне, с учетом всеобщей солидарности в целях улучшения качества жизни народов мира,

признавая, что народонаселение и развитие взаимосвязаны и что поэтому основой для эффективного решения проблем народонаселения являются прежде всего социально-экономические преобразования и развитие,

признавая далее, что рассмотрение проблем народонаселения не может сводиться только к анализу тенденций в области народонаселения,

считая, что при разработке политики в области народонаселения должны учитываться, наряду с экономическими и социальными факторами, запасы и особенности природных ресурсов, качество окружающей среды и в особенности все аспекты снабжения продовольствием и что должно уделяться внимание справедливому

⁷⁴ E/CONF.60/19 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.XIII.3).

распределению ресурсов и сокращению до минимума потерь при их использовании во всем мире,

рассмотрев доклад⁷⁴, резолюции и рекомендации⁷⁵ и Всемирный план действий в области народонаселения⁷⁶, принятые Всемирной конференцией по народонаселению,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Всемирной конференции по народонаселению, включая резолюции и рекомендации Конференции, а также Всемирный план действий в области народонаселения;

2. выражает признательность правительству Румынии за проявленное им сотрудничество и радушное гостеприимство;

3. благодарит Генерального секретаря и Генерального секретаря Всемирной конференции по народонаселению за успешную организацию Конференции;

4. подтверждает, что Всемирный план действий в области народонаселения является инструментом международного сообщества в целях содействия экономическому развитию, улучшению качества жизни, расширению прав человека и основных свобод в более широком контексте принятых на международном уровне стратегий национального и международного прогресса;

5. подчеркивает, что осуществление Всемирного плана действий в области народонаселения должно полностью учитывать Программу действий по установлению нового международного экономического порядка и таким образом способствовать ее осуществлению;

6. предлагает правительствам рассмотреть рекомендации относительно действий на национальном уровне и осуществить ту политику и те программы в области народонаселения, которые они сочтут целесообразными;

7. призывает Комиссию по народонаселению и руководящие органы Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, региональные комиссии, специализированные учреждения и все другие органы Организации Объединенных Наций, которые представляют доклады Экономическому и Социальному Совету, определить, как каждый из них может наилучшим образом содействовать осуществлению Всемирного плана действий в области народонаселения и внесению необходимых коррективов в их программы работ, и сообщить о них Совету;

8. просит Экономический и Социальный Совет в рамках детального рассмотрения доклада Всемирной конференции по народонаселению на его пятьдесят восьмой сессии уделить особое внимание осуществлению Всемирного плана действий в области народонаселения, включая

функции, связанные с контролем и обзором и оценкой Плана, также на региональном уровне;

9. просит Экономический и Социальный Совет продолжать осуществлять в рамках системы Организации Объединенных Наций общее руководство в вопросах, касающихся народонаселения, и в этих целях на регулярной основе рассматривать эти вопросы таким образом, который будет определяться им;

10. просит Комиссию по народонаселению на ее восемнадцатой сессии в рамках ее компетенции представить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят восьмой сессии доклад о последствиях Всемирной конференции по народонаселению, в том числе о последствиях для самой Комиссии;

11. просит Экономический и Социальный Совет на его пятьдесят восьмой сессии представить свои мнения и рекомендации через Подготовительный комитет Специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной развитию и международному экономическому сотрудничеству, Ассамблее на ее специальной сессии и на ее очередной тридцатой сессии;

12. предлагает Генеральному секретарю представить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят восьмой сессии доклад о путях и средствах повышения общей способности соответствующих подразделений Секретариата удовлетворять в рамках существующей структуры потребность в широком подходе к проблемам народонаселения в соответствии с принципами и целями Всемирного плана действий в области народонаселения;

13. настоятельно призывает увеличить помощь развивающимся странам в соответствии с целями второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций и расширить международную помощь в области народонаселения, особенно Фонду Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, в целях должного осуществления Всемирного плана действий в области народонаселения.

*2323-е пленарное заседание,
17 декабря 1974 года*

3345 (XXIX). Исследование взаимозависимости между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всемирный план действий в области народонаселения⁷⁷, принятый Всемирной конференцией по народонаселению, состоявшейся в Бухаресте с 19 по 30 августа 1974 года, как на важный компонент системы стратегий, которые, взятые вместе, представляют собой общую стратегию международного сообщества, направ-

⁷⁵ Там же, глава II.

⁷⁶ Там же, глава I.

⁷⁷ Там же.